S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/25465
23 March 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٢٣ آذار/مارس ١٩٩٣ موجهة الى رئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم للكويت لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، يشرفني أن أرفق طيه مقالتين نشرتا منذ عهد قريب في صحيفتين عراقيتين رسميتين، وهما تتضمنان إثباتا لا لبس فيه لما يبديه العراق من عدم الرغبة واللامبالاة فيما يتعلق بتنفيذ قرارات مجلس الأمن، لا سيما القرارين ٦٨٧ (١٩٩١) و ٧٧٣ (١٩٩٢).

فالمقالة المعنونة "إدارة محافظة الكويت حددت سقفا للعمال الوافدين"، نشرت في ٦ آذار/مارس ١٩٩٣، في صحيفة بابل، التي يترأس مجلس تحريرها عُدي صدام حسين، ابن رئيس النظام العراقي. فهذه المقالة استخدمت فيها عبارات قصد منها بشكل لا لبس فيه الدلالة على أن الكويت لا تزال تشكل جزءا من العراق. فعلى سبيل المثال، تشير المقالة الى دولة الكويت بوصفها "محافظة الكويت". كما تشير الى وزير الشؤون الاجتماعية والعمل في دولة الكويت بوصفه "المسؤول المحلي لقطاع الشؤون الاجتماعية في إدارة محافظة الكويت". وفضلا عن ذلك، تشير المقالة الى وكالة الأنباء الكويتية الرسمية على أنها" وكالة الأنباء المحلية للمحافظة".

أما المقالة الثانية، المعنونة "وحدة العراق أرضا وشعبا حقيقة أزلية"، فقد نشرت في صحيفة القادسية، وهي نشرة رسمية تصدرها وزارة الدفاع، وذلك في يوم ١٦ آذار/مارس ١٩٩٣. وإن مضمون هذه المقالة هو دليل لا يضحد على زيف ادعاءات العراق بأنه قبل قرار مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١). وجاء في المقالة بوضوح أن "قبول العراق بقرار ٦٨٧ سيئ الصيت، كان في حقيقة الأمر اعتلاء لصهوة واقع مفروض تمهيدا لتجاوزه وتغييره". وتضيف المقالة كذلك "أن اعتلاء صهوة الواقع في ظرف ما لا يعني القبول به كما قلنا بأي حال من الأحوال. ... فحدود العراق ووحدة أرضه وشعبه حقيقة مقدسة وهي كحد "الموس" تقطع يد كل من يحاول المساس بها".

إن مثل هذه المقالات تظهر بشكل عادي في الصحف العراقية الرسمية وهي تقوم دليلا على انتهاك العراق الصارخ لروح ونص قرارات مجلس الأمن ذات الصلة. وفضلا عن ذلك، فإن الغاية من مثل هذه المقالات هو تسميم الرأي العام مما يدل، في المقابل، على النوايا العدوانية الشريرة التي لا يزال النظام العراقي يكنها ضد الكويت، وهو ما يهدد الأمن والاستقرار في المنطقة مستقبلا.

230393

230393 230393 93-16895

إن على مجلس الأمن، استنادا الى مسؤوليته عن السلم والأمن في العالم، أن يتخذ التدابير المناسبة لضمان امتثال العراق لروح ونص القرار ذي الصلة الصادر عن المجلس.

وسأغدو ممتنا إذا ما جرى استرعاء انتباه أعضاء مجلس الأمن الى المقالة المرفقة وكذلك تعميمها مع مرفقها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) السيد أ. أبو الحسن
السفير
الممثل الدائم

المرفق الأول

SOURCE: AL-BABIL NEWSPAPER, MARCH 6, 1993

The Kuwait Governorate Administration puts a ceiling on migrant workers

Kuwait Governorate/Mr. Jassem Al Aoun, a local official at the Department of Social Affairs in the Kuwait Governorate Administration, said today that the Governorate has put a ceiling on the migrant labor force as not to exceed half a million workers.

The official indicated in a statement, related to migrant workers and released by a Governorate local news agency, that the number of migrant workers in Kuwait has reached 436,757 workers.

The statement mentioned that the Egyptian workers, amounting to 90,773 workers (25%) came in first place, followed by the Syrian with 33,461 workers and the Lebanese with 12,954 workers.

The official said that foreign workers include nationals from Iran, Sri Lanka, Philippines, Thailand, Afghanistan, Turkey, India, Bangladesh, United States of America and Britain.

ادارة محافظة الكويت حددت سقفا للعمال الوافدين

محافظة الكويت / قال المسؤول المحلي لقطاع الشؤون الاجتماعية في ادارة محافظة الكويت جاسم العون اليوم الاربعاء ان المحافظة وضعت حدا اعلى لسقف العمالة الوافدة بحيث لاتزيد عن نصف مليون عامل.

واوضح في بيان بشان العمال الوافدين نقلته وكالة الانباء المحلية للمحافظة ان عدد العمال الوافدين بلغ حتى نهاية شباط الماضي ٤٣٦ الفا و٧٥٧ عاملا.

واشار البيان الى ان المصريين يأتون في مقدمة العمال الوافدين حيث بلغوا ٩٠ الفا و٧٧٣ عاملا (٢٥ ٪) يليهم السوريون ٣٣ الفا و٤٦١ عاملا واللبنانيون ١٢ الفا و٩٥٤ عاملا.

وقال ان العمال الاجانب يشملون جنسيات اخرى مثل ايران وسريلانكا والفلبين وتايلاند وافغانستان وتركيا والهند وبنغلاديش والولايات المتحدة وبريطانيا.

المرفق الثاني

SOURCE: AL KHUADISSIYA NEWSPAPER, MARCH 16, 1993

The Unity of Iraq's territory and people is a timeless truth:

Thus, the acceptance by Iraq of the ill-reputed resolution 687 which stipulated a cease-fire and included clauses and paragraphs incompatible with the United Nations Charter and the just international legality, was in reality an acceptance of the an imposed status-quo paving the way to a time when it could be overcomed and changed in a way to ensure the security and safety of Iraq's territory and people, and guarantees its national sovereign that the enemies tried under the cover of the United Nations to invalidate and curtail.

Despite our deep and total awareness of the dimension of this episode in the conspiracy against the unity of Iraq and its territory; Iraq cannot accept to surrender not even one inch of its national territory or to diminish its sovereignty on its territory. To adhere to the bitterness of a status-quo under certain circumstances does not, by any means, simply acceptance of that status quo as already mentioned. The borders of Iraq and the unity of its territory and people are a holy reality and can be compared to the edge of a "blade" that cuts the hand of whoever tries to touch it.

AL-QA DISSIYA
القادسية
جريدة يومية سياسية عسكرية

تصدر عن وزارة الدفاع
بغداد - العراق

رئيس التحرير
ماني وهيب

الثلاثاء ١٦ آذار ١٩٩٣م - ٢٣ رمضان ١٤١٣ هـ - العدد ٤١٤١ - السنة الثالثة عشرة

وحدة العراق ارضاً وشعباً حقيقة أزلية

بات من الواضح للقاصي والداني ان العراق الذي تعرض لاعتى عدوان عسكري همجي في التاريخ المعاصر، وتعرض الى مؤامرة شاملة متعددة الاطراف والاهداف والغايات، قد قبل، وتعاطف مع الحرب ضده، بقرارات مجلس الامن برغم عدم مشروعيتها ومالابست عليه من اجحاف وظلم بحقه، وذلك من اجل ان يفوت الفرصة على قوى التحالف الشريرة من تمرير مؤامراتهم ضد سيادة العراق ووحدته واستقلاله السياسي والاقتصادي.

وبعد ان قبل العراق بقرار ٦٨٧ سيء الصيت الذي تم بموجبه وقف اطلاق النار وماتضمنه من بنود والتزامات مجحفة لميثاق الامم المتحدة والشرعية الدولية الخالدة، كان في حقيقة الامر اعلانا لصهيونية واقع مفروض تمهيداً لتجاوزه وتغييره بما يحقق امن وسلامة ارض وشعب العراق ويصون حقوقه الوطنية في السيادة التي تحاول الاعداء تحت غطاء الامم المتحدة اهدارها والانتقاص منها.

وبعد مرور هذه الفترة التي اعقبت العدوان العسكري، وما افرزته من تطورات ومعطيات واحداث، تأكدت صواب القيادة العراقية وحكمتها في طريقة التعامل ووسائله مع الهجمة الامبريالية الشرسة ضد العراق وشعبه، والتي ادت الى المحصلة النهائية لمجمل المؤامرة وفرضين الجبهة الداخلية لمواجهة صعوباتها المشروعة والقادرة بحيث بقي العراق صامدا وحيدا في فترة تصدع فيها الكثير من ذوي القربى والاصدقاء، وتخلى البعض الاخر، وانفضحت اهدافها ونياتها الشريرة على المستوى الدولي.

وبرغم كل الحقائق والمؤشرات التي اكدت لفشل المؤامرة الامريكية - الاطلسية - الصهيونية ضد العراق وشعبه، فان الاعداء لايزالون هائمين على وجوههم من هذا الفشل الذريع الذي واجهوه في مسعاهم للنيل من العراق قيادة وشعبا وارضا، فقد واصلوا رهاناتهم الخائبة على بقايا المؤامرة ضد العراق سواء في صفحة الحصار الظالم، او بالمحاولات المتكررة لتفتيت وحدة ارضه وكيانه وشعبه من خلال ما سموه بخطوط العرض المشبوهة في شمال العراق وجنوبه او استقطاع جزء من ارضه تحت غطاء القرارات الدولية.

ان الظروف التي حاول ويحاول بها الامريكان واعداء العراق تبرير مؤامرة تقسيم العراق، اصبحت معروفة بملابساتها وتداعياتها الاستعمارية، حيث استهدفت اولا واخيرا امن وسلامة اراضيه سعيا لتوفير قاعدة للانفجار في اي وقت تراه مؤاتيا للوجود الاستعماري الاجنبي مبررات بقائه، ولقدرته على تغيير الاوضاع في المنطقة في الوقت الذي يخدم مصالحه.

وبرغم ادراكنا العميق والشامل بابعاد هذا الفصل من المؤامرة ضد وحدة العراق وارضه، فان العراق لايمكن ان يقبل باي تنازل ولو عن شبر واحد من ارضه الوطنية، او النيل من سيادته على ارضه فاعداء صهيو الواقع في ظرف ما لا يعني القبول به كما قلنا باي حال من الاحوال، فوحدة العراق وارضه وشعبه حقيقة مقدسة وهي كحد الموسى تقطع يد كل من يحاول المساس بها.